

車掙一下，規鉸鐵鉸攏托去矣。

Tshia lòng tsit-ê, kui phiánn thih-phiánn lóng mau--khì--ah.

起飛恰降落的時，請將你的椅仔撫予直、桌仔收予好。

Khí-pue kah kàng-lòh ê sî, tshiánn tsiong lí ê í-á tshiâu hōo tìt, toh-á siu hōo hó.

使用安全帶的時，將安全帶繕予好，摸予絇，向外面撥一下，就會使拍開。

Sú-iōng an-tsuân-tuà ê sî, tsiong an-tsuân-tuà hâ hōo hó, giú hōo ân, hiòng guā-bīn puah--tsit-ê, tō ē-sái phah-khui.

本機艙攏總有十个緊急出口。

Pún ki-tshng lóng-tsóng ū tsáp ê kín-kip tshut-kháu.

使用的方法恰所在，攏有標誌恰說明。

Sú-iōng ê hong-huat kah sóo-tsāi, lóng ū piau-tsì kah suat-bīng.

緊急逃生的時，請共懸踏鞋褪掉，莫紮行李。

Kín-kip tô-sing ê sî, tshiánn kā kuân-táh-ê thng-tiâu, mài tsah hīng-lí.

有關安全救生事項，請參考安全說明卡。感謝。

Iú-kuan an-tsuân kiù-sing sū-hāng, tshiánn tsham-khó an-tsuân suat-bīng khah. Kám-siā.

我共簽一百空七萬，結果今仔日牌仔開七號。

Guá kā tshiam tsit-pah khòng tshit-bān, kiat-kó kin-á-jit pāi-á khui tshit hō.

我共你報空八恰二七。

Guá kā lí pò khòng pat kah jī tshit.

你簽幾號？我按算簽兩星，10（it khòng）傍20（jī khòng）。

Lí tshiam kuí hō? Guá àn-sng tshiam n̄ng-tshenn, it khòng pōng jī khòng.

阿伯，幫我簽七號孤支，寫五十箍。

A-peh, pang guá tshiam tshit hō koo-ki, siá gōo-tsáp khoo.

空一傍四九，兩個號碼孤碰，寫一百。

Khòng it pōng sù kiú, n̄ng ê hō-bé koo-phòng, siá tsít-pah.

一四傍二六就是孤碰，寫兩百。

It sù pōng jī liók tō sī koo-phòng, siá n̄ng-pah.

一空坐專車，坐一（tsít）車，傍其他四十八號的價數，欲到四千箍。

It khòng tsē tsuan-tshia, tsē tsít tshia, pōng kî-thann sì-tsáp-peh hō ê kè-siàu, beh kàu sì-tshing khoo.

空一、空八、二二，三號，傍兩三星，寫五十箍。

Khòng it, khòng pat, jī jī, sann hō, pōng n̄ng sann-tshenn, siá gōo-tsáp khoo.

各位阿姨阿伯逐家好乎，咱今仔日欲來介紹的是乎，咱拜二欲開的三星的版路。

Kok-ūi a-î a-peh tàk-ke hó--honnh, lán kin-á-jit beh lâi kài-siâu ê sī--honnh, lán pài-jī beh khui ê sann-tshenn ê pán-lōo.

十八仔！

sip-pat-á!

Pí-tsi!

Pí-tsi!

恁的門開開開開，是出啥代誌？

Lín ê m̄ng khui khui-khui-khui, sī tshut siánn tã-tsi?

這我欲。

Tse guá beh.

我欲掙。

Guá beh tih.

緊 khiài (起來) --啦!

Kín khiài--lah!

行 khiài (起來) 看覓。

Kiānn khiài khuànn-māi.

較講嘛彼。

Khah-kóng mā he.

阮公司的住所是佇台中市清水區北埔里 5 鄰大街路一段 274 巷 9 弄 8 號 3 樓。

Gún kong-si ê tsū-sóo sī tī Tâi-tiong-tshī Tshing-tsuí-khu Pak-poo-lí gōo lín Tuā-ke-lōo it tuānn n̄ng-pah tshit-tsáp-sì hāng káu lāng peh hō sann lâu.

總統府跼佇台北市重慶南路一段 122 號。

Tsóng-thóng-hú tiàm tī Tâi-pak-tshī Tiông-khìng-lâm-lōo it tuānn tsit-pah jī-tsáp-jī hō.

物件原來佇遮，我實在是大目新娘無看 eh 灶。

Mìh-kiānn guān-lâi tī tsia, guá sít-tsāi sī tuā-bák sin-niû bô khuànn-eh tsàu.

六跤無看 eh 影。

Lák kha bô khuànn-eh iánn.

無看 eh 較會過心。

Bô khuànn--eh khah ē kuè-sim.

我沓沓仔無看 eh 光佻烏暗。

Guá tàuh-tàuh-á bô khuànn-eh kng kap oo-àm.

無聽 eh 聲嘛無看 eh 影。

Bô thiann-eh siann mā bô khuànn-eh iánn.

繼接共依柴添火著，上好予 in 兩片愈觸愈激膠，擲刀相剗。

Suà-tsiap kā hiannh tshâ thinn hué tòh, siōng hó hōo in n̄ng-pîng jú tak jú kik-ka, giáh to sio-phut.

後來阿爸 (pa) in 兄弟分家，阿母已經是一个真 gâu 的內助。

Āu--lâi a-pa in hiann-tī hun-ke, a-bú í-king sī tsit ê tsin gâu ê luē-tsōo.

毋但飼豬飼雞鴨，閣兼落田種菜蔬來補貼厝內的開銷。厝邊頭尾呵咾甲觸舌。

M̄-nā tshī tī tshī ke-ah, koh kiam lōh-tshân tsìng tshài-se lâi póo-thiap tshù-lâi ê khai-siau. Tshù-pinn-thâu-bué o-ló kah tak-tsih.

你看你的頭毛黏黏，全部攏 kô-kô 做一伙。

Lí khuànn lí ê thâu-m̄ng liām-thi-thi, tsuân-pōo lóng kô-kô tsò-tsit-hué.

伊招十外个信會得過的兄弟仔做伙去張 (tng) 縣長。

I tsio tsáp-guā ê sìn ē-tit-kué ê hiann-tī-á tsò-hué khi tng kuân-tiúnn.

祝你大趁錢。

Tsiok lí tuā thàn-tsînn.

食甜甜過好年。

Tsiáh tinn-tinn kué hó nî.

新娘新娘嬌嗲嗲，褲底好好無破空。新郎杯仔捧懸懸，囝孫代代中狀元！

Sin-niû sin-niû suí-tang-tang, khòo-té hó-hó bô phuà-khang. Sin-lông pue-á phâng kuân-kuân, kiánn-sun tãi-tãi tiòng tsiōng-guân!

手牽手，天長地久。喙拄喙，萬年富貴。

Tshiú khan tshiú, thinn-tê-kú. Tshuì tú tshuì, bân-nî hù-kuì.

來食新娘一杯茶，予恁一年生雙个。

Lâi tsiáh sin-niû tsit pue tê, hōo lín tsit nî senn siang ê.

哪是你？

Ná sī lí?

哪是？毋是啦！

Ná sī? M̄ sī--lah!

代誌哪是親像伊講的彼款？

Tāi-tsi ná sī tshin-tshiūnn i kóng--ê hit khuán?

你是做毋著啥，無哪著遮爾可憐？

Lí sī tsò m̄-tiòh siannh, bô ná-tiòh tsiah-ní khó-liân?

這茶無好，歹落喉。

Tse tê bô hó, pháinn lōh-âu.

伊出彼个價數拍歹行情。

I tshut hit ê kè-siàu phah-pháinn hâng-tsîng.

你是阿娟的後生呢（nih）？

Lí sī A-kuan ê hâu-senn--nih?

你毋敢矣呢（nih）？

Lí m̄ kánn--ah--nih?

三十歲以後就做仙矣--siooh, 毋免食飯--hiooh?

Sann-tsáp huê í-âu tō tsò-sian--ah--siooh, m̄-bián tsiáh-p̄ng--hiooh?

欸空氣就飽矣呢 (nih) ?

Suh khong-khì tō pá--ah--nih?

哎哟喂閣新的--liooh !

Ai-iō-uê koh sin--ê--liooh!

莫去啦嘿 (heh) 。

Mài khi--lah--heh.

感恩 hân !

Kám-un hân!

毋通逐工激屎面 hân。

M̄-thang tàk-kang kik sái-bīn hân.

講台語曷免開錢啊。

Káng Tâi-gí àh bián khai-tsînn--ah.

醫生，阮老母的目睷看起來曷無按怎，會使免開刀無？

I-sing, gún lâu-bó ê bàk-tsiu khuànn--khí-lâi àh bô án-tsuánn, ē-sái bián khai-to--bô?

彼時曷無灶嘛無鼎，厝內是真散赤。

Hit-sî àh bô tsàu mā bô tiánn, tshù-lâi sī tsin sànn-tshiah.

彼時曷無灶佱鼎，厝內是真散赤。

Hit-sî àh bô tsàu kah tiánn, tshù-lâi sī tsin sànn-tshiah.

這馬曷著過年才有肉通好食？

Tsit-má àh-tiòh kuè-nî tsiah ū bah thang hó tsiáh?

本成是一个事實，曷需要我去辯解？

Pún-tsiânn sī tsít ê sū-sít, àh su-iàu guá khi piān-kái?

慢且咧，你毋著先共功課寫了才去耍。

Bân-tshiánn--leh, lí m̄-tiòh sing kā kong-khò siá-liáu tsiah khi sng.

出車禍毋著緊叫救護車！

Tshut tshia-hō m̄-tiòh kín kiò kiù-hōo-tshia!

今仔日毋免錢。

Kin-á-jit m̄-bián tsînn.

毋免你家婆。

M̄-bián lí ke-pô.

我愛去抑免？毋免--hiooh？

Guá ài khi iáh bián? M̄-bián--hiooh?

等你無來，阮毋才先行。

Tán lí bô lâi, gún m̄-tsiáh sing kiânn.

較鹹毋才食會落。

Khah kiâm m̄-tsiáh tsiáh ē lōh.

彼間店滷肉飯傷細碗，食袂飽。

Hit king tiàm lóo-bah-png siunn sè uánn, tsiáh bē pá.

伊食未飽，就趕緊欲出門。

I tsiáh bē pá, tsiū kuánn-kín beh tshut-m̂g.

煮甲遮腥臊著。

Tsú kah tsiah tshenn-tshau--tiòh.

生甲遐爾嬌著。

Senn kah hiah-nī suí--tiòh.

旋甲遮爾緊著。

Suan kah tsiah-nī kín--tiòh.

雖然有拍折，毋過算算咧根本俗無偌濟。

Sui-jîân ū phah-tsiat, m̂-kò sng-sng--leh kin-pún siók bô juā-tsê.

袂，你傷客氣啦。

Bē, lí siunn kheh-khì--lah.

袂，莫想傷濟。

Bē, mài siūnn siunn tsê.

會，我嘅會贏。

Ē, guá pōo ē iānn.

會，明仔暗穩落雨的。

Ē, bîn-á-àm ún lōh-hōo--ê.

Huǐ-lú-muh (底片) 咧曝咧洗。

Huǐ-lú-muh leh phák teh sé.

你講我有像阿滿姨按呢惜 in 無?

Lí kóng ū tshiūnn A-muá-î án-ne sioh--in--bô?

佳哉 in 有阿姆你咧教咧惜。

Ka-tsài in ū a-m í leh kà leh sioh.

當月桃花的喙猶閣咧卯咧卯咧的時，山跤傳來一陣仔一陣的歌聲。

Tng guéh-thô-hue ê tshuì iáu-koh leh mauh--leh mauh--leh ê sî, suann-kha thuân-lâi tsít-tsūn-á tsít-tsūn ê kua-siann.

歌聲愈來愈倚近，聽起來親像是少年家的款。

Kua-siann jú lâi jú uá-kīn, thiann--khí-lâi tshin-tshiūnn sī siàu-liân-ke ê khuán.

這三个跔遐頭殼抓咧抓咧，想真久想無。

Tse sann ê tiàm hia thâu-khak jiàu--leh jiàu--leh, siūnn tsin kú siūnn-bô.

7、80 年前的代誌，親像走馬燈咧遨咧盪。

Tshit, peh-tsáp nî tsīng ê tāi-tsi, tshin-tshiūnn tsáu-bé-ting leh gô leh seh.

你看你到今一箍遛遛。

Lí khuànn lí kàu-tann tsít-khoo-liù-liù.

你看我痞痞，我看你霧霧。

Lí khuànn guá phú-phú, guá khuànn lí bū-bū.

恁大嫂準若驚油煙，我來煮就會使。

Lín tuā-só tsún-nā kiann iû-ian, guá lâi tsú tō ē-saih.

毋是干焦用喝的叫逐家愛團結就會使。

M̄-sī kan-tann iōng huah--ê kiò tàk-ke ài thuân-kiat tō ē-saih.

猶有汽水，傷濟糖。當然酒嘛袂使。

Iáu-ū khi-tsuí, siunn tsē thng. Tong-jiân tsiú mā bē-saih.

最近有兩件社會新聞，予我閣感慨起來，無講袂使。

Tsuè-kīn ū n̄g kiānn siā-huē sin-bûn, hōo guá koh kám-khài--khí-lâi, bô kóng bē-saih.

大川講，好，我就猶咧想閣。

Tāi-tshuan kóng, hó, guá tō iáu teh siunn koh.

我才無咧綴伊ㄟ閣。

Guá tsiah bô leh tuè i sōng koh.

都毋是咧神經閣。

To m̄ sī leh sîn-king koh.

家已落台了後煞講：「毋成猴，也佻人登台表演閣。」

Ka-kī lōh-tâi liáu-āu suah kóng: "M̄-tsiānn-kâu, iā kah lāng ting-tâi piáu-ián koh."

我驚去予厝邊兜加講話閣。

Guá kiann khi hōo tshù-pinn-tau ke-kóng-uē koh.